

MAVIG

Produktgruppe

MD – Mobilt stativ til enheder



Produkter

MD-69, MD-69-PH

MD711 / MD712 / MD713 / MD711-SI / MD712-SI

MD73

www.mavig.com/eifu

DE	Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.	LT	Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.
EN	Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.	LV	Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.
BG	Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.	NL	Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.
CS	Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.	NO	Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.
DA	Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruktion til brug kan findes under linket i overskriften.	PL	Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.
ET	Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiata pealkirjas olevalt lingilt.	PT	Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.
ES	Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.	RO	Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.
FI	Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.	SL	Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG. Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
FR	Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.	SV	Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.
HR	Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG. Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.	SK	Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.
EL	Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.	TR	MAVIG ürünlerini satın aldiğiniz için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.
HU	Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.		
IT	Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.		



Gedruckte Versionen der Gebrauchsanweisung können innerhalb von 7 Tagen zur Verfügung gestellt werden. Kontaktieren Sie uns hierzu über folgende Kontaktdaten:

E-Mail info@mavig.com

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0.

Du kan modtage en trykt udgave af brugsanvisningen inden for syv kalenderdage. Kontakt os via kontaktoplysningerne herunder:

E-mail info@mavig.com

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0.

ANSVARFRASKRIVELSE

Kære kunde

Tak fordi du valgte et produkt fra MAVIG. Læs denne vejledning omhyggeligt, og følg alle relevante sikkerhedsanvisninger og meddelelser.

Denne vejledning er en del af produktet, og skal derfor opbevares i nærheden, således at vigtige oplysninger og sikkerhedsinstruktionerne om brugen til enhver tid kan findes.

Produktet må ikke overføres til en tredjepart uden den gyldige brugsanvisning.

Kontakt os venligst, hvis du har spørgsmål eller kommentarer til vores produkter.

Kontaktoplysninger

Hvis du har nogen spørgsmål eller kommentarer, finder du kontaktoplysningerne på din lokale MAVIG-underafdeling i slutningen af denne vejledning.

Ansvarsfraskrivelser

Indholdet i denne vejledning er kun til orientering. De beskrevne produkter kan ændres uden varsel under den løbende udvikling.

MAVIG påtager sig kun garantien for denne vejledning og dens produkter inden for rammerne af producentens ansvar.

MAVIG er ikke ansvarlig for uautoriserede ændringer, der foretages på skærmen, eller brug af skærmen til utilsigtede formål. MAVIG kan ikke gøres ansvarlig for u hensigtsmæssig drift eller ændringer. Da uhensigtsmæssige ændringer kan forringe produktets korrekte funktion, sikkerhed eller pålidelighed, kræver ændringer på produktet en skriftlig tilladelse fra MAVIG.

Ændringer

MAVIGs produkter udvikles konstant. MAVIG forbeholder sig retten til at ændre vejledningen, emballagen, udstyret eller tekniske specifikationer uden forudgående varsel.

Oversættelser

Originaldokumentet er på tysk. I tilfælde af oversættelse, forbliver den tyske version den autoritative version.

Ophavsret og varemærker

Alle rettigheder forbeholdes. Disse vejledninger er beskyttet af ophavsret/copyright. MAVIG er et registreret varemærke. Alle andre varemærker, der nævnes i vejledningerne, tilhører den pågældende producent.

INDEKS

1.	Generelle oplysninger	5
1.1.	Producent	5
1.2.	Drift og operatør	5
1.3.	Symboler, sikkerhed og advarsler	5
1.4.	Rapporteringskrav i henhold til forordning (EU) 2017/745	5
2.	Produktoplysninger	6
2.1.	Produktbeskrivelse	6
2.2.	Tilsluttet anvendelse	6
2.3.	Kontraindikationer og undtagelser	6
2.4.	Identifikation	7
2.5.	CE-mærkning	7
2.6.	Tilbehør og reservedele	7
3.	Installation og brug	8
3,1.	Brugermiljø	8
3,2.	Installation, forbindelsesmetoder, forbindelser	8
3.3.	Rengøring, desinfektion, sterilisering	8
3.3.1.	Rengøring	8
3.3.2.	Desinfektion	8
3.4.	Vedligeholdelse og reparation	9
3.5.	Kalibrering og verifikation	10
3,6.	Garanti	10
4.	Opbevaring, transport, holdbarhed	11
5.	Tekniske data	11
6.	Nedlukning og bortskaffelse	11

1. Generelle oplysninger

1.1. Producent MAVIG GmbH

Stahlgruberring 5
81829 München
Tyskland

Telefon +49 (0) 89 420 96 - 0
Fax +49 (0) 89 420 96 - 200

E-mail info@mavig.com
Web www.mavig.com

1.2. Drift og operatør

Kun tilstrækkeligt uddannet personale må betjene, rengøre og desinficere produktet (medicinsk og radiologisk teknisk viden i overensstemmelse med de landespecifikke regler).


Disse vejledninger forudsætter, at den første ibrugtagning er udført korrekt.


Produktet skal rengøres og desinficeres grundigt, før det bruges første gang.

1.3. Symboler, sikkerhed og advarsler

SIKKERHEDSR ELEVANT	Sikkerhedsrelevante instrukser er obligatoriske og skal følges. Manglende overholdelse kan føre til personskade eller dødsfald for en eller flere personer. Du skal læse og forstå disse instrukser, før du starter systemet.
--------------------------------	---

FORSIGTIG	Forsigtighedsregler skal overholdes, ellers kan enheden blive beskadiget eller fungere ukorrekt . Du skal læse og forstå disse instrukser, før du starter systemerne.
------------------	---

	Må ikke steriliseres Produktet kan ikke steriliseres med ethylenoxid, stråling, aseptiske behandlingsteknikker, damp eller tør varme.
---	---

	Trød ikke på produktet Der må ikke trædes på produktet.
---	---

1.4. Rapporteringskrav i henhold til forordning (EU) 2017/745

Da produkterne ikke er medicinske enheder ifølge EU-forordningen om medicinsk udstyr 2017/745 (MDR), er der heller ikke nogen lovmæssige rapporteringsforpligtelser i henhold til EU-forordningen om medicinsk udstyr 2017/745 (MDR).

2. Produktoplysninger

2.1. Produktbeskrivelse

Hold dig selv informeret om produktvarianter og tekniske ydeevne i vores produktdatablad og produktkataloger på vores hjemmeside; www.mavig.com.

Det mobile stativ til enheder kan kombineres med slutenheder (f.eks. konsoller eller skærme) fra andre producenter. For at undgå farer som følge af overbelastning, skal den angivne maksimalt tilladte belastningskapacitet overholdes i overensstemmelse med advarslerne.

Det er distributørens ansvar at godkende hele systemet:

- Hele systemet skal kontrolleres for lækstrømme.
- Hele systemet skal gennemgå en temperaturtest, når alle elektriske forbindelse er blevet tilsluttet (f.eks. kontrolpaneler).

FORSIGTIG	Det mobile stativ til enheder er udstyret med bremses. For at undgå personskade og skader på ejendom som følge af utilsigtet bevægelse i stativet skal bremserne altid være låst . Bremsene må kun frigøres, når stativet skal flyttes rundt i rummet.
FORSIGTIG	Sørg for, at bremsene er frigjorte , når stativet flyttes. Ellers er der risiko for, at stativet vælter.
FORSIGTIG	Risiko for væltning Anbring aldrig stativet foran nødudgange eller i gangarealer.

Fare for væltning med MD71x:

FORSIGTIG	<p>Risiko for personskade! MD71 er udstyret med en advarsel, der udtrykkeligt angiver følgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Undgå at læne dig op af eller støtte dig til stativet. • Undgå at trække i langsgående/tværgående retning med en kraft, der overstiger > 140/160 N. <p>Dette kan få skærmvognen til at vælte.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Flyt skærmvognen ved at trække i håndtaget i forlængelse af foden/diagonal fremad. • Når skærmvognen flyttes over dørtrin, forhindringer eller lignende, skal den løftes let ved at tage fat i den nederste ramme.
------------------	--

2.2. Tilsigtet anvendelse

Mobile stativer til enheder giver mulighed for at placere og rotere følgende nyttelast: skærme eller tilsvarende enheder. Disse produkter er fremstillet til brug i sundhedsfaciliteter med aircondition såsom klinikker, hospitaler og lægepraksisser. Produktet bruges udelukkende af medicinske fagfolk såsom læger og medhjælper.

2.3. Kontraindikationer og undtagelser

Alle andre formål end det beskrevne er ikke tilsigtede. Producenten hæfter ikke for skader som følge heraf.

2.4. Identifikation

Produktet kan tydeligt identificeres ved hjælp af identifikationspladen/produktmærket, der sidder på produktet. Der findes som minimum følgende oplysninger:

- navnet på produktet
- producent og adresse
- serienummer

2.5. CE-mærkning

Dette produkt er ikke CE-mærket.

2.6. Tilbehør og reservedele

Det er kun den originale producents komponenter og reservedele, der må bruges til dette produkt. Manglende overholdelse af disse instrukser fritager producenten fra ethvert ansvar og garantiforpligtelser. Operatøren forpligter sig til at sikre, at enheden kun bruges med tilladte reservedele. Brugen af uautoriserede dele er forbundet med ukendte risici og skal altid undgås.

For information vedrørende tilgængelige reservedele og tilbehør henvises der til vores datablade, som er tilgængelige på vores hjemmeside www.mavig.com, eller kontakt os på:

E-mail info@mavig.com

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0

SIKKERHEDSR ELEVANT

Brug af reservedele fra tredjepartsudbydere kan påvirke sikkerheden og resultere i skader, unormal funktion, eller at produktet svigter helt. Brug kun originale reservedele!

3. Installation og brug

3.1. Brugermiljø

Under brugen af dette produkt skal rumtemperaturen og fugtigheden holdes inden for normale arbejds- og levevilkår.

3.2. Installation, forbindelsesmetoder, forbindelser

MAVIG-produktet/-systemet skal konfigureres korrekt i overensstemmelse med monteringsvejledningen, der følger med produktet/systemet. Overholdes vejledningen ikke, kan det føre til, at systemet bliver ustabil og/eller betyde, at funktionen reduceres.

Installationsvejledning til MD69x og MD71x kan findes i dokumentet **MDX010xx**.
Installationsvejledning til MD73 kan findes i dokumentet **MDS010xx**.

3.3. Rengøring, desinfektion, sterilisering

3.3.1. Rengøring

Til aftørring af alle overflader:

- Til rengøring bruges rengøringsklude, der er bløde og fri for rester af andre rengøringsmidler.
- Kluden må kun fugtes let. Brug om nødvendigt en mild sæbeopløsning eller et kommercielt tilgængeligt rengøringsmiddel.
- Sørg for, at der ikke spildes væske under rengøringen, og at der ikke trænger væske ind i enheden.
- Gnid derefter overfladerne med en klud.

FORSIGTIG	<p>Skade på produktet</p> <p>For at undgå skade på produktet må der ikke bruges aggressive, slibende, ætsende, blegende, alkaliske, sure eller tærende stoffer (f.eks. opløsningsmidler, acetater, skuremidler, klor og lignende).</p>
------------------	---

MD71x:

SIKKERHEDSR ELEVANT	<p>Afbryd strømmen til systemet før rengøring.</p> <p>Du må ikke betjene dette produkt, hvis det har fejl, der kan medføre fare for patienter, ansatte eller tredjeparter</p>
--------------------------------	--

3.3.2. Desinfektion

Brug kun desinfektion til aftørring.

- Der må ikke trænge væske ind i produktet.
- Den anvendte oparbejdningsproces skal overholde de gældende regler og retningslinjer.
- Procedurer og forhold for hygiejne er operatørens ansvar og bestemmes af denne.
- Sørg for, at materialerne, der anvendes, er kompatible (f.eks. rustfrit stål, aluminium, plastik, blyakryl, blyglas, PVC, silikone eller syntetisk gummi, forkromede, malede eller belagte overflader).
- Hvis du er i tvivl, skal du teste produktets egnethed på et diskret sted.

FORSIGTIG	Overfladeskader Den kombinerede brug af forskellige desinfektionsmidler og/eller desinfektionsmidler og rengøringsmidler kan forringe produktets ydeevne eller beskadige systemets overflader.
------------------	--

Ved valg af desinfektionsmidler skal du generelt sørge for, at det indeholder så lidt alkohol som muligt. Ideelt set bør de første fem ingredienser ikke være alkohol, eller disse bør være angivet med en mængde på "<5 %".

Hvis du har yderligere spørgsmål om desinfektionsmidler, eller hvis din klinik ikke tillader de angivne desinfektionsmidler, er du velkommen til at kontakte os:

Telefon: +49 (0) 89 / 420 96 - 0

E-mail: info@mavig.com

3.4. Vedligeholdelse og reparation

MAVIG GmbH distribuerer sine produkter gennem autoriserede forhandlere. Disse forhandlere har den nødvendige viden til service, vedligeholdelse og reparation af produktet. Kontakt din autoriserede forhandler først, hvis du har behov for en af de ovennævnte tjenester.

FORSIGTIG	Slitage på systemet/enheden som følge af brug ud over produktets levetid kan føre til personskade eller skade på ejendom, hvis enhedens dele bliver slidte eller usikre. Produktets levetid udløber efter ti år.
------------------	--

Instrumentet må kun serviceres og repareres af autoriseret vedligeholdelsespersonale.

Oplysninger om vedligeholdelse og reparation af MD-69, MD-69-PH, MD71x, MD73:

Brugeren skal regelmæssigt efterse produktet for defekter, dog mindst en gang hver tredje måned. Følgende skal kontrolleres:

- At drejhjulene kører jævnt og uden støj.
- At bremserne på drejhjulene kan frigøres og låses sikkert.
- Skader eller tegn på sammenstød med andet udstyr. I tilfælde af skade eller unormal støj, skal systemet opbevares på et sikkert sted og producenten skal kontaktes.

FORSIGTIG	I tilfælde af funktionsfejl eller andre afvigelser fra normal driftsadfærd, må systemerne (MD-69, MD-69-PH, MD71x, MD73) ikke bruges, før alle fejlene er blevet udbedret.
------------------	---

Oplysninger om vedligeholdelse og reparation af MD-69, og MD-69-PH:

FORSIGTIG	Nogle fastgørelsesdele er fastgjort med et specifikt moment og Loctite. Disse skruer må ikke løsnes! Dette kan forårsage fejl i systemet og forringe dets sikkerhed og pålidelighed.
------------------	--

Kontrollér følgende elementer mindst én gang om året:

- Kontroller, at ingen tilslutninger og skruer er løse.

Oplysninger om vedligeholdelse og reparation af MD71x:

SIKKERHEDSR ELEVANT	Afbryd strømmen til systemet ved kontakten før vedligeholdelse. Hvis der er brug for at teste funktioner under spænding i forbindelse med vedligeholdelse, skal strømmen til enheden afbrydes igen umiddelbart efter det pågældende arbejde er færdiggjort
--------------------------------	---

- Brug kun syrefrit fedt til vedligeholdelse.

Kontrollér følgende elementer mindst én gang om året:

- Kontrollér enheden for skader og manglende dele. Udskift beskadigede dele, eller sørg for, at de bliver udskiftet, hvis det er nødvendigt.
- Kontrollér alle kablers integritet, især ved sammenkoblinger. Udskift dem efter behov efter samråd med kunden. Kontrollér, at kabelløkkerne er tilstrækkeligt lange.
- Kontrollér, at skærmene sidder ordentligt fast.

3.5. Kalibrering og verifikation

FORSIGTIG	Kontroller for synlige skader før brug af produktet. Brug ikke et beskadiget produkt!
------------------	---

3,6. Garanti

Vores generelle forretningsbetingelser gælder. Disse skal senest være tilgængelige for operatøren ved færdiggørelsen af salgskontrakten.

MAVIG garanterer kun produktet/systemets sikkerhed og pålidelighed på følgende grundlag:

- Systemet/enheden bruges kun til det tilsigtede formål, og udstyrets betjening overholder de i denne brugsanvisning leverede oplysninger.
- Der bruges kun originale, autoriserede reservedele eller tilbehør som angivet af MAVIG. Brugen af uautoriserede dele er forbundet med ukendte risici og skal altid undgås.
- Ingen uautoriserede strukturelle- eller andre ændringer må foretages på produktet/systemet. Af sikkerhedsmæssige årsager er ingen uautoriserede ændringer eller modifikationer på produktet tilladt.
- Systemet/produktet efterses og serviceres regelmæssigt ved de angivne intervaller.

Producentens garantiperiode for håndværksmæssig udførelse og materialer er 24 måneder.

4. Opbevaring, transport, holdbarhed

Må kun opbevares i lukkede eller afdækkede rum.

Transport- og opbevaringsbetingelser:

- Temperatur: -20 °C til +70 °C (-4 °F til 158 °F)
- Relativ luftfugtighed: 0 % til maks. 95 % relativ luftfugtighed
(ikke kondenserende)
- Luftryk: fra 70 kPa til 106 kPa

Under brug:

- -Temperatur: +10 °C til +40 °C (50 °F til 104 °F)
- Relativ luftfugtighed: 20 % til maks. 75 % relativ luftfugtighed
- Luftryk: fra 70 kPa til 106 kPa

5. Tekniske data

Hold dig selv informeret om produktet tekniske ydeevne i vores produktdatablad og produktkataloger, som udgives på vores hjemmeside www.mavig.com, eller kontakt os på:

E-mail info@mavig.com Telefon +49 (0) 89 420 96 - 0

6. Nedlukning og bortskaffelse

Enheden skal tages ud af drift, hvis den er beskadiget eller ikke har bestået vedligeholdelsestesten.

Enheden skal bortskaffes i overensstemmelse med dine landespecifikke regler.

Kontakt os venligst, hvis du har nogen spørgsmål:

E-mail info@mavig.com Telefon +49 (0) 89 420 96 - 0



WORLDWIDE MAVIG OFFICES

REPRESENTATION

MAVIG GmbH
 Headquarters

PO-Box 82 03 62
 81803 Munich
 Germany

Stahlgruberring 5
 81829 Munich
 Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0
 Fax +49 (0) 89 420 96 200
 e-Mail info@mavig.com

Nordic & Baltic Countries
MAVIG Nordic

Stockholm
 Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68
 e-Mail larsson@mavig.com

Benelux, GB, Ireland
MAVIG B.V.

Merturiusweg 86
 2516 AW Den Haag
 Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688
 Mobile +31 (0) 61 595 43 48
 e-Mail simmonds@mavig.nl

France
MAVIG France SARL

65, Ave. des Champs Flyésés
 F-75008 Paris
 France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23
 Fax +33 (0)1 30 59 46 23
 e-Mail info@mavig.fr

Southeast Europe
MAVIG Southeast Europe

Ljubljana
 Slovenia

Phone +385 (40) 6 33 900
 e-Mail degak@mavig.com

USA & Canada

Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hyltec Circle
 Rochester, NY 14606
 USA

Phone +1 (585) 247 1212
 Fax +1 (585) 247 1306
 e-Mail mavigusa@ti-ba.com

Middle East & Northern Africa
Mena Medical Development

Ashrafieh – Adieh Square – Afiane St.
 – Aloustany Building, 5th floor
 Beirut
 Lebanon

Phone +961 14 23 499
 Fax +961 14 26 499
 e-Mail mavig@mena-md.com

Russian Federation

AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1
 127015 Moscow
 Russia

Phone +7 499 551 55 73/75
 e-Mail info@sante.ru

www.mavig.com